

THE QUEEN
OF BLOOD

Сара Бет Дёрст

КОРОЛЕВА КРОВИ



Москва
2020

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
Д36

THE QUEEN OF BLOOD

Sarah Beth Durst

Copyright © 2016 by Sarah Beth Durst
Published by arrangement with Harper Voyager,
an imprint of HarperCollins Publishers

Перевод с английского *Дарьи Кандалинцевой*

Художественное оформление *Юлии Девятовой*

Дёрст, Сара Бет.

Д36 Королева крови / Сара Бет Дёрст ; [перевод с английско-го Д. Кандалинцевой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 448 с.

ISBN 978-5-04-115367-0

В королевстве Аратей люди издавна жили бок о бок с духами. Эти существа были опасны, но их уничтожение разрушило бы все живое. Только королева, которую избирали из могущественных волшебниц, сохраняла мир и защищала людей. Но духи нарушили хрупкое перемирие, и Аратею грозит смертельная опасность. Нужно выбрать новую королеву из лучших учениц академии волшебства. Далейне было десять лет, когда обнаружилась ее связь с духами. Девочку забрали в академию и обучали магии и заклинаниям. Теперь юная Далейна надеется стать избранной, чтобы спасти королевство.

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

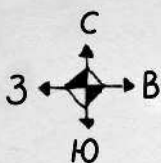
© Д. Кандалинцева, перевод
на русский язык, 2019

© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-115367-0

РИКУ КЕЙЛЕРУ

Рентия



★	СТОЛИЦА
□	ГОРОД
●	ПОСЕЛЕНИЕ / ДЕРЕВНЯ

ДИКИЕ
ЗЕМЛИ



СЕМО

• Бирчеп

• Фавибрук

• Трифорк

• Оглер

• Грейтгрн

★ МИТРИЭЛ

АРАТЕЙ

• Эвер

• Редоак

□ Южная
Цитадель

★
ЙЕНА

БЕЛЕЙН

Као

Сандрайн



ГЛАВА 1

Не доверяй огню, иначе он испепелит.
Не доверяй льду, иначе он заморозит.
Не доверяй воде, иначе она утопит.
Не доверяй воздуху, иначе он задушит.
Не доверяй земле, иначе она похоронит.
Не доверяй деревьям, иначе они сломают,
разорвут, уничтожат тебя. Отнимут твою
жизнь.

Это детская песенка. Ты прыгаешь через веревку, все быстрее и быстрее, называя духов. Споткнешься — и именно этот дух однажды придет за твоей жизнью. Огонь, лед, вода, воздух, земля или деревья.

Схватив веревку, шестилетняя Далеина перемахнула через окно и побежала по веткам в сторону рощи на свет факела. Ее родители сказали «нет, ни за что, отправляйся в кровать и оставайся там», но даже тогда, будучи маленькой и жаждущей всем угодить, Далеина не отступала от своей судьбы. Она мчалась навстречу ей с распростертыми объятиями, готовая дать судьбе пощечину.

Остальные дети уже собрались на лесной поляне, под присмотром местной ведуньи. Спрыгнув с веток на мох, Далеина присоединилась к детям. Ее щеки горели после бега, а волосы растрепались от ветра, но она взмахнула веревкой и начала петь:

— Не доверяй огню...

Вокруг на деревьях висели ленточки, их яркие цвета символизировали каждый из шести видов духов. Под лентами, среди факелов висели амулеты. Детское пение и ленточки привлекают духов, но амулеты отпугнут их. Ведунья знала толк в безопасности, она улыбалась детям, огибая их по часовой стрелке и произнося слова защитного заклинания, которому ее учили.

Дети стали прыгать быстрее, повторяя песню. Не меньше двух десятков мальчиков и девочек, самому младшему всего шесть, старшему — двенадцать. Все они пришли в рощу, чтобы узнать свое будущее. Кто-то пришел в своих лучших нарядах, с прическами, в накрахмаленных рубашках, с благословением родителей. Другие, как Далеина, были в ночных сорочках и пижамах, с нечесаными волосами и босыми ногами.

Прыгая, Далеина увидела первого духа, высунувшего свой острый нос из листвы. Он пронесся над ветками и, наблюдая, завис над детьми, его тень казалась огромной в свете факелов.

— Не доверяй воде...

Еще один древесный дух отделился от ствола дерева, его выпуклое тело покрывали матовый мох и листва. Маяча у очерченной амулетами границы, обнажил свои похожие на скалы зубы безволосый, коричневый дух земли.

— Не доверяй воздуху...

Один ребенок оступися.

Другой упал.

Как и Далеина, они видели духов, выходящих из тени леса и окружающих рощу.

— Не доверяй земле...

Ее босые ноги шлепали по мягкой почве. Несколько часов назад закончился дождь, и грязь пачкала пальцы. Далеина представила, что земляной дух

сейчас выскочит из-под этого месива и схватит ее за лодыжку, а дух воздуха поднимет в небо и бросит с высоты вниз. Зажмурившись, она продолжала прыгать.

— Не доверяй деревьям...

Так как глаза были закрыты, она не видела, как крошечный лесной дух пронесся над амулетами и как другие дети оступились и упали. Каждый запутался в своей веревке.

— ...сломают, разорвут, уничтожат тебя...

Ее голос остался единственным, а потом раздался крик.

Далеина открыла глаза, когда ведунья закричала, а все дети испуганно съежились. Кровь заструилась по платью женщины, когда шишковатое, покрытое листьями существо схватило ее за плечи. Ноги Далеины хлюпнули по грязи, и она забыла, что надо прыгать, веревка повисла.

Родители подбежали к ней (впереди мать, с ножом в руках) и разрезали веревку, которая упала к неподвижным ногам Далеины. Другие жители деревни ринулись в рощу. Мчась мимо Далеины и ее родителей, люди хватали своих детей. Некоторые спешили помочь ведунье. Все еще сжимая края разорванной веревки, Далеина увидела духа, на тельце которого блесла кровь, и увидела его лицо из листьев, а потом он подлетел к стволу дуба и исчез в ночи.

— Деревья тебя не заберут, — прошептала мать, приглаживая волосы. — Ни огонь, ни лед, ни вода, ни земля, ни воздух. Ты будешь жить, детка. Ты должна жить.

— Я в порядке, мама, — сказала Далеина.

— Ты поступила глупо. — Подняв подбородок Далеины, мать заставила ее посмотреть себе в глаза. — Если что-то является традицией, не означает, что следовать этому правильно или необходимо. Обещай

мне, что никогда больше не поставишь свою жизнь под угрозу.

— Я постараюсь, — сказала Далеина, ее ангельское личико помрачнело, — но, мама, я не могу обещать.

* * *

Далеине было десять лет, когда детское предсказание исполнилось. Она выросла и стала походить на миниатюрную версию своей матери: волосы цвета осенней листвы — оранжевые, золотые, красные, как и брови — и мозолистые руки, загорелые от солнца и загрубевшие от дней, которые она проводила, карабкаясь по деревьям. Ей надлежало присматривать за младшей сестрой, Айрин, которой было четыре.

В тот день Далеина вела сестру домой из школы. Солнце просачивалось сквозь листву и оставляло узоры из зеленых и желтых теней на стволах деревьев, хижинах и оголенных руках и ногах Далеины, когда она взбиралась по веткам.

— Давай, Айрин, не отставай! — позвала она.

— Когда я стану старше тебя, то буду диктовать тебе, что делать. — Айрин перекинула ремень через ветку и подтянула свое коренастое тело наверх. Она так старалась, что щеки горели..

— Ты не можешь быть старше меня.

— Могу. Будет день рождения, потом еще один и еще один, и я тебя догоню. А потом я стану больше тебя, мама так говорит, потому что я ем овсянку.

Наклонившись, Далеина помогла сестре забраться на следующий сук. Все дороги в деревне оснащались якорями и крюками, чтобы помочь юным и пожилым передвигаться по деревьям.

— Ты можешь стать больше, но я все равно буду старше. Я всегда старше. Так устроено. — Далеине казалось, она говорит очень умные вещи.

— Нечестно!

«О, нет, — подумала она. — Грядет вспышка гнева».

Мама говорила, Айрин заточила свой гнев до мастерства художника: сначала она хмуро кривит губы в форме идеальной радуги, затем смачивает слезами ресницы. Ее лицо розовеет, а пухлые щеки наливаются цветом алых роз. Когда розовый сменяется красным, она начинает хныкать. Не кричит, только не на улице — это небезопасно, — зато мычит, точно побитый барашек, пока кто-нибудь из оказавшихся поблизости соседей не выйдет, чтобы посмотреть, кто издевается над бедным, невинным ангелочком Айрин.

— Если ты будешь реветь, я скормлю тебя духу деревьев, — сказала ей Далеина. Это было самое страшное, что она могла придумать.

«Замечательно. Я сделала только хуже».

— Не скормлю, — поспешно добавила Далеина. — Я не это имела в виду. Только пожалуйста, не плачь, Айрин.

Она заметила древесного духа над Айрин, за несколькими деревьями. Тот был маленьким, с бледными листьями, торчавшими на его коже, и ягодами, запутавшимися в волосах. Его глаза были цвета грецкого ореха, а длинные пальцы, походившие на хворостинки, обхватили ветку, из-за которой он выглядывал.

Он наблюдал за ними.

— Давай, пошли домой. — Далеина взглянула на духа, тот, кажется, не спешил приближаться, но ей не нравилось быть под надзором. Мама всегда просила быть осторожными и не привлекать внимания. Когда Далеине было пять, ее дядя наткнулся на беспокойного духа и его разорвали на части дерева в собственном саду. Взбесившегося духа поймали и доставили королеве для наказания, однако это не означает, что другим духам можно доверять. Далеко от столицы многие духи любили испытывать карающую власть

королевы или же так говорили, когда кто-нибудь неожиданно умирал. — Я буду рядом, но постарайся карабкаться чуть быстрее, хорошо?

Она помогла сестре залезть на ствол толстого дуба, поддерживая ее, чтобы та смогла добраться до моста. С болтавшимся рюкзаком Айрин запрыгнула на мост, и Далеина поднялась следом. Почти дома. Тяжело дыша, она вдохнула запах сосен, прокисших листьев, прачечной и... ох, вот же они: имбирные пряники! Мама состряпала сегодня, как обещала.

Запах постиранного белья шел от соседей. Рядом с подножием деревенского дерева пожилая госпожа Хамби стояла на двух ветках, развешивая белье. Ее муж крепил новые амулеты на крыше между досками. Он помахал Далеине и Айрин, когда те прошли мимо. Далеина махнула в ответ, а Айрин недовольно сдвинула брови.

— Будь повежливее, — сказала ей Далеина.

— Будь повеселее, — парировала Айрин.

Выше на дереве сидели друзья Далеины, они стали звать ее поиграть вместе: Джу-джу, Сабрин и Мина. Она помахала им и указала на сестру. Поиграет позже, когда доставит Айрин в целости и сохранности домой. С помощью веревочной лестницы Далеина и Айрин миновали мистера Йилита, который дробил орехи, чтобы сделать ореховый пол. Пыль окружала его руки и липла к креслу. Он улыбнулся и кивнул им. Айрин не помахала. Далеина знала, ее сестра любит мистера Йилита, потому что у него нет переднего зуба, как и у Айрин. Выше, слева, они увидели троюродную сестру Росаси, которая устроилась на изгибе ветки, а ее босые ноги купались в лучах солнца, светившего над домом. На коленях у нее лежал клубок пряжи, хотя она не вязала. Мама часто говорила, что у Росаси аллергия на труд. Однако та рассказывала отличные сказки о королеве, ее преемницах и

их чемпионах. Иногда она укладывала Айрин спать, когда маме приходилось работать по ночам, и Далеине нравилось слушать сказки, лежа в своей кровати на чердаке.

Как и остальные дома в деревне, дом Далеины и Айрин был сплетен на ветках. Его пол и стены состояли из живых деревьев. История деревни гласила, что два поколения назад королева приказала духам построить их деревню из горстки желудей. Далеине хотелось бы это увидеть своими глазами. Единственное волшебство, которое она видела, было делом рук местной ведуньи, а ее способности в основном заключались в создании амулетов, а не в раздаче приказов. Сотворить деревья, подобные этому... В их домах на ветках жили двадцать семей, в хижинах, торчавших как почки, на толстенных суках сверху и снизу от хижины Далеины, окружавших массивные стволы. Их соединяли лестницы, блоки и мосты. Днем вокруг много людей, снующих по делам, занятых жизнью, а ночью банки с подожженным мхом освещают дороги — и деревня похожа на облепивших дерево светлячков.

Мама любила говорить: есть что-то прекрасное в их деревьях и днем, и ночью, как и в любое время года. Осенью листья становились красными и золотыми, а зимой покрывались льдом. Весной жители деревни выращивали цветы в ведрах и на земле внизу, чтобы украсить потом окна и крыши. А летом, сейчас, все цвело и зеленело, и сгибалось под тяжестью спелых фруктов. Мама говорила, в лесу Аратея сотни таких же деревьев, но Далеина никогда не покидала свою деревню.

«Когда-нибудь, — обещала она себе, — я уйду и увижу другие деревни, может, и город, может, саму столицу, а может, даже то, что за ней».

Говорят, на севере рядом с горами Семо деревья стоят, точно часовые, с белыми ветками, тянущимися